

II. EL AULA: EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

Enseñanza del idioma inglés: profesores nativos y no nativos. El idioma los une y las estrategias los separan.

Teaching of English language: native and non-native English teachers. Language joins them while strategies separate them.

Juan del Valle Rojas*

Recibido el 27 de julio de 2014, aceptado el 19 de octubre de 2014

Resumen: La siguiente investigación aludió a la realidad existente en la Universidad Católica de Temuco, y está dirigida esencialmente al trabajo realizado por los profesores nativos y no nativos de la lengua inglesa en la Carrera de Pedagogía en inglés de la Universidad Católica de Temuco. El problema que se abordó en la investigación tiene relación con las estrategias metodológicas que utilizan los Profesores de Inglés nativos/no nativos en dicho establecimiento de educación superior. Mediante el objetivo general se buscó comparar y relacionar las distintas estrategias metodológicas usadas por profesores nativos y no nativos. Se analizaron tópicos relacionados con las distintas estrategias metodológicas utilizadas por el profesor, sean estas provenientes de un “Enfoque Conductista” o desde un “Enfoque Constructivista”.

Palabras clave: profesor nativo; Profesor no nativo; Enseñanza-aprendizaje del inglés; Metodologías de enseñanza; Constructivismo; Enfoque Oral; Enfoque Comunicativo

Abstract: This research refers to the existent reality at Catholic University of Temuco, and it was mainly directed to the work done by native and non-native teachers of the English language. Therefore, the issue that was discussed in the current research had to do with the different methodological strategies used by native English teachers/non-natives in the development of higher education. The main objective was to compare and relate the different methodological strategies used by native and non-native teachers. Topics were analyzed in relation to the different methodological strategies used by the teachers; these are from a "Behaviorist Approach" or from a "Constructivist Approach".

Key words: Native teacher; Non-native teacher; English teaching-learning; Teaching methodologies; Constructivism; Oral approach; Communicative approach

*Licenciado en Educación, Profesor de inglés por la Universidad Católica de Temuco, Chile. Fundación Creseres. Investigador sobre la enseñanza del idioma inglés, el bilingüismo y trilingüismo en contextos educativos, la educación intercultural mapuche, racismo y discriminación. Correo electrónico: dvalle1985@gmail.com

Introducción

La siguiente investigación aludió a la realidad existente en la Universidad Católica de Temuco (UCT), y está dirigida esencialmente al trabajo realizado por los profesores no nativos y nativos de la lengua inglesa. Por tanto, el problema que se abordó en la investigación tiene relación con las estrategias metodológicas que utilizan los Profesores de Inglés nativos/no nativos en dicho establecimiento de educación superior.

El Ministerio de Educación ha definido los niveles de inglés que considera necesarios para los profesores de inglés, en cuanto a la enseñanza del idioma en las aulas. Estos niveles están alineados a estándares internacionales, en particular a aquellos definidos por la Asociación de Examinadores de Idiomas de Europa (Association of Language Testers of Europe=ALTE), que fueron desarrollados de acuerdo a los parámetros establecidos por el Marco de Referencia Común Europeo para Idiomas. El Ministerio de Educación se basa en la escala “ALTE¹” (*Council of Europe: Association of Language Testers of Europe, 2004*) para dar o tener niveles y aprendizajes esperados en un determinado nivel académico. Se espera que los Profesores de Inglés tengan un nivel como mínimo “Independent User”, se espera que comprendan las ideas principales de textos orales y escritos complejos sobre temas concretos y abstractos, incluyendo discusiones técnicas en su especialidad. Interactúen con un grado de fluidez y espontaneidad que posibilite la interacción con hablantes nativos de inglés. Produzcan textos orales y escritos claros y detallados sobre un amplio rango de temas y expliquen sus puntos de vista.

Ante los antiguos sistemas tradicionales de enseñanza del Inglés, surgió una nueva modalidad para enseñar los idiomas; ésta modalidad nació de la necesidad de enseñar el idioma con un fin más práctico dando preferencia a la expresión y comprensión del idioma sin descuidar los aspectos de escritura, gramática, etc. Ante esto, se puede destacar lo siguiente: *“El idioma es un medio de comunicación y expresión; por eso el “Oral Approach” pone énfasis en el aspecto activo del idioma. Usándolo es obvio que el idioma*

¹ www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/

que se está enseñando debe prevalecer, pero no excluye alguna explicación en el idioma nativo; así éste resulta ameno y eficiente.² (Bedford R. 2000)

“El Oral Approach está basado en la teoría de Leonard Bloomfield, que considera que el idioma no es lo mismo que la escritura. La escritura aparece más tarde en el idioma. Usa el método inductivo, en lugar de memorizar reglas gramaticales memoriza frases; en lugar de memorizar vocabulario aprende vocabulario en función de frases que sean significativas, aquí se incluye el aprendizaje significativo y contextualizado. Éste método toma muy en cuenta la conversación del idioma, es necesario hablarlo, leer libros, tener intercambio con otros estudiantes del idioma.³” (Palmer H. 2000).

El constructivismo es un enfoque pedagógico que intenta dilucidar la manera en que el individuo obtiene y posteriormente se apropia del conocimiento acerca de la realidad, para después tener un manejo conceptual de aquel conocimiento. Para el constructivismo, es fundamental la interacción y relación con el medio en que el propio individuo se desenvuelve, es por eso que de acuerdo a este enfoque, el conocimiento no se descubre, se construye. Este conocimiento se construye por medio de la manera en que el individuo interpreta la información, esto tomando en consideración también la singular manera de ser y pensar de aquel individuo. De acuerdo a lo anteriormente mencionado, se podría señalar que el individuo participa activamente en el proceso de aprendizaje, por lo cual es el propio responsable de su aprendizaje. De acuerdo a este enfoque, el conocimiento se obtiene a través de un proceso interactivo, en el cual la información es interpretada por medio del pensamiento progresivo de modelos explicativos que se van transformando cada vez más complejos. *“El punto común de las actuales elaboraciones constructivistas está dado por la afirmación de que el conocimiento no es el resultado de una mera copia de la realidad preexistente, sino de un proceso dinámico e interactivo a través del cual la información externa es interpretada y re-interpretada por la mente que va construyendo*

² Bedford, R. The Aural-Oral Approach. English Teaching Forum. Information Center Service. Washington.

³ Palmer, H. The Oral Method of Teaching Languages. Heffer and sons. Cambridge.

*progresivamente modelos explicativos cada vez más complejos y potentes*⁴. (La casa P.1994).

De acuerdo a las investigaciones realizadas en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, podríamos señalar que existen cuatro condiciones ideales, en cuanto al ambiente del aprendizaje, que favorecen el aprendizaje óptimo de la lengua. La primera tiene que ver con las oportunidades que se les presentan a los estudiantes para poder interactuar y confirmar los significados de las palabras con personas nativas. La segunda apunta a que los estudiantes deben involucrarse en la tarea de la exposición y producción de un lenguaje variado y creativo. La tercera condición apunta a las oportunidades de crear ideas y pensamientos de carácter intencional por parte del estudiante. Por último, la cuarta condición apunta a crear una atmósfera con niveles de ansiedad adecuados y que la clase sea centrada en el estudiante. *“La enseñanza de lenguas extranjeras ha evolucionado grandemente desde su constitución como especialidad científica y ya, en estos momentos, ésta exige de un cambio, en la concepción del papel del profesor y del estudiante, que incluya la negociación, el desarrollo de la autonomía y la consideración de las necesidades, intereses y aspiraciones de los estudiantes dentro de él*⁵. (Ramírez I, 1996).

El método comunicativo (communicative approach) es una teoría que se refiere a la forma en la que los profesores enfocan la enseñanza del idioma inglés en la sala de clases, la cual se relaciona con la manera consciente en la que los estudiantes se comunican en la sala, tomando en cuenta sus propias experiencias. La idea del “communicative approach” surge a través de la colaboración de educadores junto con algunos lingüistas, los cuales no han quedado satisfechos con los antiguos métodos de enseñanza de la segunda lengua, como el “audio-lingual” y el “grammar translation” (traducción gramatical), los cuales son los más utilizados. Aquellos profesionales pensaron que los estudiantes no estaban aprendiendo la lengua del todo; ellos no sabían cómo comunicarse utilizando el apropiado lenguaje social, los gestos, o las expresiones. Por esta razón surge el interés por un método de enseñanza en el cual se use un auténtico lenguaje, en donde los estudiantes se vean enfrentados a una situación real de comunicación con otra persona.

⁴ La Casa, Pilar. Modelos Pedagógicos Contemporáneos. Madrid: Visor.1994.

⁵ Ramírez I. El estudiante y el profesor de la escuela de idiomas: ¿una revolución en su quehacer?1996

El profesor establece una situación, la cual los estudiantes probablemente encontrarán en la vida real. La simulación de sucesos de la vida real cambia día a día y la motivación de los estudiantes por aprender la lengua proviene de su deseo de comunicarse de forma significativa, acerca de tópicos que le sean significativos. *“El método comunicativo (communicative approach) sitúa a los alumnos siempre en el centro de la atención, poniéndolos en situaciones donde comienzan a entender y a comunicarse en el nuevo idioma desde el principio⁶”.*

Objetivos

Estrategias metodológicas utilizadas por profesores nativos en comparación a los profesores no nativos de la lengua inglesa, en el proceso de enseñanza – aprendizaje en la Universidad Católica de Temuco.

- Conocer las distintas estrategias metodológicas utilizadas por profesores nativos y profesores no nativos de la lengua inglesa.
- Comparar las distintas estrategias metodológicas utilizadas por profesores nativos y profesores no nativos de la lengua inglesa.
- Relacionar las distintas estrategias metodológicas utilizadas por profesores nativos y profesores no nativos de la lengua inglesa.

Metodología

La investigación involucró a profesores nativos y no nativos, de la Universidad Católica de Temuco. De dicha población se seleccionó una muestra intencionada compuesta por dos profesores nativos y dos no nativos. La presente investigación tiene el

⁶ <http://www.idiomagratis.com/metodos2.html>

propósito de conocer, comparar y relacionar las distintas estrategias metodológicas de enseñanza utilizadas por profesores nativos y no nativos de la lengua inglesa de la Universidad Católica de Temuco. La investigación constó de dos grupos dependientes evaluados en un tiempo único.

Se aplicaron instrumentos, de recogida de datos, en función de los objetivos que se pretenden alcanzar. En primer lugar se aplicó a los profesores (nativos y no nativos) una entrevista, la cual permitirá conocer de primera fuente la información requerida por tales preguntas. Dicha entrevista incluirá trece preguntas, las cuales una vez aplicadas deberán responder a los objetivos planteados inicialmente. El segundo instrumento de recogida de datos, hizo referencia a una observación etnográfica, la cual permitió saber de forma concreta las distintas estrategias que un profesor nativo o no nativo de la lengua inglesa desarrolla dentro de su clase. La observación etnográfica, propiamente tal constó para su posterior revisión con una serie de focos de análisis, con los cuales se trabajó la discusión final. Una vez obtenida la aprobación de los profesores, se procedió a aplicar los respectivos instrumentos; previamente, acordado el horario, fecha y lugar de la aplicación. Una vez recopilados los datos, éstos fueron organizados y analizados. Se realizó el procedimiento estadístico más adecuado. Es decir, la información se sometió a un análisis cualitativo, permitiendo coherentemente responder así los objetivos planteados. Además, se realizó un cuadro de comparación con el fin de generar una posterior discusión.

Resultados

1. Matriz de registro etnográfico profesores nativos y no nativos

| Focos de Análisis | Profesor Nativo Nº 1 UCT | Profesor No Nativo Nº 1 UCT |
|--------------------------------------|--|---|
| Relación profesor- alumno | Pista 1: "Good morning" Pista 2: "Did you read the corresponding text" | Pista 1: "Good morning How was your weekend?" Pista 2: "Bye bye students, |

| | | |
|---|--|---|
| | | have a nice day, please study and enjoy yourself” |
| Estilo de enseñanza del profesor | <p>Pista 1: “I’m going to read the text answers”</p> <p>Pista 2: “I want you to read the following text that I will leave at the photocopy stand, for next class”</p> | <p>Pista 1 “Our objectives are to know and”</p> <p>Pista 2: “Now, you’re going to form groups of 3 people”</p> |
| Mecanismos de control en el aula | <p>Pista 1: “ShShShSh!!”</p> <p>Pista 2: “Shut up! please”</p> | <p>Pista 1: “I’ll pass looking what you’re doing”</p> <p>Pista 2: “Please, silence, be quiet guys”</p> |
| Uso del idioma Inglés | <p>Pista 1: “OK, I will call the roll, pay attention... How is pronounced your name? I can’t pronounce it!</p> <p>Pista 2: “There were many famous American writers who based their stories on real facts”</p> | <p>Pista 1: “We are going to work on the book, in page 151, is the grammar reference”</p> <p>Pista 2: “Students usually get nervous when they face dangerous things”</p> |
| Manejo de contenidos en el aula | <p>Pista 1: “ According to the American literature”</p> <p>Pista 2: “The origin of the American literature was based on...”</p> | <p>Pista 1: “According to the MINEDUC, the student’s objectives are...”</p> <p>Pista 2: “Our principal goals as English teaching students are related to the present society”</p> |

1.1 Resultados Registro Etnográfico

| Focos de Análisis | Profesor Nativo Nº 1 UCT | Profesor No Nativo Nº 1 UCT |
|---|--|--|
| Relación profesor-alumno | Se puede apreciar, claramente a través de las pistas 1 y 2, que el profesor se relaciona con los estudiantes de una manera fría, directa y cortante. | En las pistas 1 y 2, se aprecia que el profesor se relaciona con los estudiantes de una manera cálida, preocupada, amable, interesada etc. |
| Estilo de enseñanza del profesor | Se puede deducir por medio de las pista 1 y 2, que el profesor es quien tiene el control y acceso al conocimiento. | Se puede deducir por medio de las pistas 1 y 2, que el profesor es el que controla la clase, y a su vez, le entrega información acerca de lo que espera que ellos aprendan en la clase. |
| Mecanismos de control en el aula | En las pistas 1 y 2, se puede apreciar que el profesor utiliza como mecanismo de control, el gesto no verbal. | En las pistas 1 y 2, se puede apreciar que el profesor utiliza palabras y frases de forma cautelosa para poder mantener la sala en silencio. |
| Uso del idioma Inglés | En las pistas 1 y 2, se puede deducir que el profesor posee pequeñas dificultades en cuanto a la pronunciación de palabras en español, y es muy espontáneo al utilizar su idioma materno, el inglés. | En de las pistas 1 y 2, se puede deducir que la profesora utiliza en todo momento el idioma inglés, y en la mayoría de los casos lo hace para dar instrucciones y explicar el contenido del libro de clases. |
| Manejo de contenidos en el aula | En las pistas 1 y 2, se aprecia que el profesor enseña los contenidos | En las pistas 1 y 2 se aprecia que el profesor enseña los contenidos de acuerdo a los |

| | | |
|--|---|---|
| | tomando en cuenta lo que ha aprendido de la materia, y también tiende explicar la materia con sus propias palabras. | objetivos que les impone el MINEDUC, por lo cual es muy cuidadosa de construir su enseñanza basada en lo que le exigen las autoridades. |
|--|---|---|

2. Matriz entrevista profesores nativos y no nativos.

| Entrevistado | Pregunta Nº 1 | Pregunta Nº 2 |
|--|--|---|
| | ¿De qué manera cree usted que se desarrolla una clase? | Considera usted, ¿qué una determinada clase se debe regir por un cierto esquema? |
| Profesor Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco | Bueno, pienso que una buena manera es siempre tratar de hacer la clase dinámica, siempre hacerla dinámica eh...hacerla interesante...obviamente | Si, pienso que es bueno man...seguir un cierto patrón |
| Profesor Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco | Por medio de la enseñanza de la literatura, es decir, lograr que los alumnos aprendan historias y no solo palabras aisladas, sino que ellos logren entender textos completos | Por supuesto, es una buena idea establecer una continuidad, las expectativas y seguir ciertos pasos. A todos los estudiantes les gusta eso. |
| Profesor No Nativo Nº 1 Universidad Católica de | Para desarrollar una clase de inglés lo importante es tener claro la planificación | Si, creo que si o sea. Un cierto esquema si nos referimos a una planificación. |

| | | |
|---|--|---|
| Temuco | que se va a tener para una clase, en la planificación van incluidos lo que son los objetivos, los objetivos generales, los objetivos más específicos que tú quieres desarrollar en tu clase y después, si estamos hablando de una clase en particular para desarrollar una habilidad en más específico, bueno si estamos hablando de un reading o de listening cada una de esas clases debería tener los pasos que son un <i>pre</i> una <i>while</i> y un <i>post</i> | Una clase siempre debería ser planificada |
| Profesor No Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco | Todos sabemos que una clase se desarrolla a través de una pauta, en este caso una planificación. Además, debemos tener claros cuales van a ser nuestros objetivos generales y específicos. | Por supuesto, por una pauta, una planificación. |
| Entrevistado | Pregunta Nº 3 Por tanto, podría decir ¿cómo organiza usted una clase de inglés? | Pregunta Nº 4 Podría decir si sus clases se enmarcan dentro de algún programa. |
| Profesor Nativo Nº 1 | La forma para organizar | Si, por su puesto...dentro de |

| | | |
|--|--|---|
| <p>Universidad Católica de Temuco</p> | <p>una clase de Inglés...Bueno déjame ver...eh...tienes que descubrir donde tus estudiantes necesitan ayuda...y luego tú la desarrollas de acuerdo a ese caso...obviamente</p> | <p>lo que establece el Ministerio de Educación o lo que plantea la universidad según sea el curso.</p> |
| <p>Profesor Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Debes seleccionar una imagen grande, y luego ir paso a paso llegando a lo específico. También tener en cuenta ciertas preguntas como qué vamos a hacer, cuánto durará, cuáles son los objetivos, definir cuáles métodos utilizarás en la clase. Si tú le preguntas a los otros profesores que hacen en sus clases, eso te permite coordinar tu clase.</p> | <p>Si, absolutamente. Tú debes saber con anterioridad que vas a enseñar. Por ejemplo, tu tienes muchos escritores, entonces tu debes elegir y planear tu contenido de acuerdo a eso.</p> |
| <p>Profesor No Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Si, esa es la misma pregunta que la anterior así es que ya te la respondí.</p> | <p>Si, eh la universidad tiene un programa para cada una de las líneas de lengua y para cada uno de los niveles de lengua y además tenemos que considerar que trabajamos con un texto base que es el Headway y el texto también nos provee de un programa general. Por lo</p> |

| | | |
|---|---|---|
| | | tanto hay que seguir en forma paralela el programa que nos da la universidad y el programa que nos entrega el libro, en este caso el texto base. La idea es que se puedan combinar las dos cosas de la forma más armónica posible |
| Profesor No Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco | Primero planifico mi clase, obviamente por una planificación y luego la divido en Pre, While y Post. Dependiendo los objetivos. | Claro, en el programa que tiene la universidad para cada ramo o asignatura. El libro y materiales con que trabajamos, y la bibliografía pertinente. |

| Entrevistado | Pregunta Nº 5 | Pregunta Nº 6 |
|--|---|---|
| | Si es así, Podría decir ¿qué se establece como contenido general para el curso que usted lleva a cabo? | Además, considera usted ¿qué la enseñanza se debe realizar de acuerdo a algún paradigma o teoría de la educación? ¿Por qué? |
| Profesor Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco | (...) Una vez que descubro donde ellos necesitan mayor ayuda...luego empiezo a desarrollar la clase desde ahí | Sí, pero cada uno desarrolla su propio...su propio estilo de enseñanza, como entregar la información que los estudiantes necesitan. |
| Profesor Nativo Nº 2 Universidad Católica de | Para la literatura, yo debo conocer y haber leído los libros que voy a enseñarles a | No, realmente no. Diferentes personas tienen diferentes formas de |

| | | |
|---|--|--|
| Temuco | ellos. Entonces yo empiezo la clase sabiendo lo que se tratan los libros, y recordaré todo acerca de lo que enseñaré. | enseñar. Yo nunca me baso en teorías porque utilizo lo que según yo está bien para enseñar en la clase. Las teorías cambian de acuerdo al tiempo, así que debes tener en cuenta todos esos puntos de vista e intentar con todos aquellos. El método de memorización es el mejor, aunque los demás no lo crean. |
| Profesor No Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco | El gran objetivo de las clases de lengua es que los alumnos puedan manejar las cuatro habilidades. Respecto al contenido, eso va a ir variando respecto al curso que tengamos. Desde lengua uno hasta lengua seis obviamente van variando los niveles, porque los contenidos gramaticales van aumentando y también las temáticas diferentes de un nivel a otro | Este momento todo el mundo sabe que estamos trabajando con la teoría constructivista y al mismo tiempo en inglés se habla de todo lo que es el <i>communicative approach</i> . En inglés es sumamente necesario trabajar con el <i>communicative approach</i> porque estamos trabajando nuevamente en base a habilidades. La idea es que los chiquillos puedan comunicarse, tanto en forma oral como escrita |
| Profesor No Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco | Depende de la asignatura, en el caso de Lengua inglesa, se espera que los estudiantes manejen las cuatro | En el pasado solíamos utilizar el paradigma conductista. Trabajamos con el paradigma |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>habilidades. Esto también va acompañado de distintas estructuras gramaticales y distintos temas tratar.</p> | <p>constructivista. Cual es mejor, ahí es otra cosa.</p> |
| <p>Entrevistado</p> | <p>Pregunta Nº 7</p> <p>Entonces, ¿qué paradigma o teoría de la educación utiliza usted para el desarrollo de sus clases de inglés</p> | <p>Pregunta Nº 8</p> <p>Si usted considera tal teoría como base a su enseñanza, ¿de qué manera entonces, usted entrega los contenidos de su disciplina a los alumnos?</p> |
| <p>Profesor Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Yo siempre le enseño a los individuos...estudiantes...de acuerdo a sus personalidades. Si ellos son tímidos, trataría de no ponerlos en aprietos y luego les daría la oportunidad de sentirse cómodos, hasta que él pueda...eh expresarse bien</p> | <p>Lo que lo que nosotros llamamos <i>Breaking the eyes</i> con los estudiantes...lo que significa...para que ellos se sientan cómodos...ves?...ah...una vez que se sienten cómodos...ah (...). Hablamos acerca de lo que les interesa...y después continuamos desarrollando la clase.</p> |
| <p>Profesor Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Ninguna, porque pienso que las personas que hacen que las utilicemos son estúpidas. Deberían hacer algo más útil de sus vidas. Por ejemplo, en Inglaterra y América solían usar métodos pasados de</p> | <p>Para mí, el método es hacer que la información sea interesante para ellos, en mi caso con la literatura, hacer que los alumnos se interesen por las historias que tengan sentido para</p> |

| | | |
|---|--|---|
| | <p>moda. Han llegado nuevos métodos como el que sugiere que los niños entiendan ideas de las historias y no palabras solitarias. Pero, si tu no usas nuevos métodos, tendrás problemas con tus superiores que te dirán por qué no los usas. No seguir teorías en mi ideal.</p> | <p>ellos.</p> |
| <p>Profesor No Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Paradigma constructivista.</p> | <p>De acuerdo a lo que postula la teoría constructivista.</p> |
| <p>Profesor No Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Utilizo el paradigma constructivista.</p> | <p>Bien, yo entrego y trato de entregar los contenidos de mi clase de una manera amena. Yo soy secundario en la clase, soy un mediador, un facilitador de conocimiento. Ayudo a los estudiantes y los guio a que construyan conocimiento.</p> |
| <p>Entrevistado</p> | <p>Pregunta Nº 9 De la relación profesor – estudiante, ¿De qué forma establece usted la relación con los estudiantes?</p> | <p>Pregunta Nº 10 Para mantener el orden en la sala de clases, ¿recurre usted al uso de algún tipo de mecanismo de control? ¿Cuál es el más utilizado y por qué?</p> |
| <p>Profesor Nativo Nº 1</p> | <p>Bueno ah...yo voy...bueno, poco a poco...ah...yo no</p> | <p>Bueno...primero yo tengo...lo que hago</p> |

| | | |
|---|--|---|
| Universidad Católica de Temuco | presiono a nadie...nunca quiero presionarlos. | es...ganar su confianza...para que sientan que no están tratando con un monstruo sino que conmigo. |
| Profesor Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco | Solo estableciendo y dejando en claro que yo soy el profesor, las expectativas y lo demás. También explicar acerca de la planificación de la clase, y tratar de que los alumnos estén relajados. El problema con los estudiantes es que ellos siempre están aterrados con las pruebas, y eso no les permite concentrarse de buena forma, por eso yo trato de relajarlos. | Bueno, uso el famoso “shhh” o el “te puedes callar”. Tú tienes que ser creativo para eso, tu debes tener alguna clase de relación con los alumnos, ayudarlos, así ellos te escucharán. Lo que nunca debes hacer es desmotivarlos, como en el caso en que le fuese muy mal en una prueba y decirles que son todos estúpidos, en vez de eso, debes decirles algo como bueno chicos, tuvieron algunos problemas con la prueba, pero intentémoslo nuevamente. |
| Profesor No Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco | Bueno, yo creo que en mi caso no es una relación de profesor como el que tiene el poder del conocimiento...no creo que es más bien...una situación como de <i>monitoring</i> . El profesor como monitor, como guía. Además de que trato de que se | Sí, creo que el principal mecanismo de control que uso es justamente es el estar vigilando constantemente todo lo que están haciendo, estar súper atenta a como ellos van percibiendo la clase. Por lo tanto, si en algún |

| | | |
|---|---|--|
| | sientan en confianza durante las clases | momento me doy cuenta que hay un alumno que está distraído o que está pensando en otra cosa o que está haciendo otra cosa. |
| Profesor No Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco | Como les dije antes trato de ser un guía, un facilitado de conocimiento. Trato de ayudarlos mucho en todo lo que pueda, trato de ser más que un profesor, es decir su amigo. Para que se sientan en confianza y no sientan miedo. | Yo creo que el mecanismo que más uso es la mirada en todas sus manifestaciones. Es decir para checker el trabajo o el comportamiento, para llamar la atención de los estudiantes, etc. |
| Entrevistado | Pregunta Nº 11 De la utilización de mecanismos de control en la sala de clases, ¿Cuáles han sido los resultados una vez aplicado un determinado mecanismo de control? | Pregunta Nº 12 Como profesor de inglés, ¿Podría establecer sus principales fortalezas? |
| Profesor Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco | Bueno, después...ah...verás que ellos van a participar más. | Bueno, pienso que mis principales fortalezas son... ah...la comunicación...donde puedo...yo encuentro...ah como tener una buena comunicación con cada estudiante |
| Profesor Nativo Nº 2 | Trato de usar la repetición | Mi principal fortaleza es la |

| | | |
|---|--|--|
| <p>Universidad Católica de Temuco</p> | <p>por que los alumnos casi nunca ponen atención y hay demasiado ruido en la sala.</p> | <p>que indica que yo he leído muchos libros de la literatura, soy un hablante nativo, y me gusta pensar acerca de lo que estoy haciendo y los objetivos para ello. Soy autónomo en cuanto a la creación de mi cronograma, aunque me impongan lo que debo enseñar, al final yo decido qué es mejor enseñar en la literatura y cómo enseñarlo.</p> |
| <p>Profesor No Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Bueno creo que sí da resultado, porque por lo general entienden que si los toco o les doy una mirada o un gesto, entienden que deben cambiar la actitud</p> | <p>Una de las principales fortalezas que podría tener sería la relación con los alumnos eh en general creo yo que son bastante amenas y eso permite que la clase se desarrolle en forma interesante y los chicos se sientan cómodos.</p> |
| <p>Profesor No Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Gracias a Dios he tenido muy buenos resultados.</p> | <p>Creo que mi principal fortaleza es que siempre puedo ser más allá de un profesor, es decir un amigo para los estudiantes. Obviamente dentro de los marcos de respeto. Entonces gracias a la relación que establezco</p> |

| | | |
|---|---|--|
| | | con ellos puedo tener muy buenos resultados. |
| Entrevistado | Pregunta Nº 13 Finalmente, ¿reconoce usted qué como profesor de inglés puede poseer algunas debilidades? ¿Puede nombrarlas? | |
| Profesor Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco | Podría haber algunas debilidades, en el caso de que si encuentro que hay una falta de interés, descubro que siempre tengo que trabajar con ellos con un muy buen ánimo. | |
| Profesor Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco | Todo profesor tiene sus debilidades, porque siempre uno trata de encontrar nuevas formas de enseñar. Una de ellas es la de hablar muy rápido, porque me cuesta saber si todos entendieron, ya que cuando les pregunto a los alumnos, ellos siempre me dicen que entendieron todo. | |
| Profesor No Nativo Nº 1 Universidad Católica de Temuco | Sí, obviamente todos tenemos debilidades. Puede ser que una de mis principales debilidades es que a pesar de que sé cuán importante es planificar la | |

| | | |
|---|--|--|
| | <p>clase, generalmente me salgo de las planificaciones, pero siempre hay una razón para hacerlo. Depende de las relaciones que hay en el grupo, porque si a veces el grupo curso no está en el <i>mood</i> para la actividad que yo ya tengo planificada, me veo obligada a tener que hacer algo diferente</p> | |
| <p>Profesor No Nativo Nº 2 Universidad Católica de Temuco</p> | <p>Bien, yo creo que mi debilidad es que me demoro o me atraso demasiado en las clases... siempre trato de ayudar al máximo a los estudiantes entonces la mayoría de las veces me atraso en mis contenidos, objetivos y en mi clase. Entonces pierdo mucho tiempo por hacer esto. Pero creo que está bien que lo haga porque los estudiantes aprenden y tengo buenos frutos.</p> | |

3. Coincidencias y diferencias entre profesores nativos y no nativos en relación a la entrevista.

| Preguntas | Coincidencias entre los Profesores nativos | Coincidencias entre los Profesores no nativos |
|-----------|--|---|
|-----------|--|---|

| | | |
|--|--|---|
| 1. ¿Considera usted, qué una determinada clase se debe regir por un cierto esquema? | Los profesores nativos coinciden en que una clase debería seguir un esquema, patrón o pasos | Según los profesores no nativos, una clase debe seguir una planificación previa. |
| 2. Por tanto, ¿podría decir cómo organiza usted una clase de inglés? | Una clase se organiza de acuerdo a las necesidades de los estudiantes, desde lo más general a lo más específico, tomando en cuenta la actividad que se realizará y los métodos de enseñanza. | Según los profesores no nativos, una clase se desarrolla a través de una planificación previa. |
| 3. ¿Podría decir si sus clases se enmarcan dentro de algún programa? | Ambos profesores nativos concuerdan en que el desarrollo de sus clases se enmarca según lo que el MINEDUC y Universidad plantea como contenido. | Sus clases se basan en el programa que la universidad entrega para el curso que realiza. |
| 4. De la relación profesor – estudiante, ¿de qué forma establece usted la relación con los estudiantes? | Los nativos establecen la relación con los alumnos de manera que ellos consideran como relajada, para que de esa forma ellos obtengan buenos resultados en las pruebas. | Los profesores no nativos establecen la relación con los alumnos de tal forma que se consideran a sí mismos como un guía, el cual facilita y monitorea el aprendizaje de ellos. |
| 5. ¿Recurre usted al uso de algún tipo de mecanismo de control? ¿cuál es el más utilizado ¿por qué? | Ellos tratan de ganarse la confianza de los estudiantes para no se sientan intimidados. Además, utilizan el monitoreo como método de vigilancia. | Ellos utilizan el mecanismo de vigilancia para controlar a sus alumnos, e interactúan constantemente con ellos. |
| 6. De la utilización de | Ambos profesores nativos | Según los profesores no |

| | | |
|--|--|--|
| mecanismos de control en la sala de clases, ¿cuáles han sido los resultados una vez aplicado un determinado mecanismo de control? | obtienen buenos resultados, pero en algunos casos deben repetirse los llamados de atención debido al contexto o ruidos. Luego, una vez aplicados, los alumnos tienden a participar más. | nativos, mediante el uso de mecanismos de control, se obtienen buenos resultados, porque los estudiantes entienden que deben cambiar de actitud. |
| 7. ¿Podría establecer sus principales fortalezas como profesor de inglés? | Ambos nativos reconocen fortalezas, como la facilidad que tienen para comunicarse con los estudiantes, aparte de la autonomía para desarrollar sus clases y la condición de ser hablante nativo de la lengua inglesa | Los profesores no nativos consideran que tienen fortalezas, entre ellas, la buena relación que establecen con sus estudiantes y el conocimiento acabado de la teoría constructivista |
| 8. Finalmente, ¿reconoce usted qué como profesor de inglés puede poseer algunas debilidades? ¿Puede nombrarlas? | Reconocen que hay momentos en que sus clases son un poco aburridas, además, de que hablan en inglés de forma excesivamente rápida, lo cual provoca desinterés. | Reconocen como debilidad que a veces no respetan la planificación, por tanto se ven obligadas a cambiar de actividad durante la clase. |

| Preguntas | Diferencias entre los Profesores nativos | Diferencias entre los Profesores no nativos |
|---|--|---|
| 1. ¿De qué manera cree usted que se desarrolla una clase? | Los profesores nativos entienden a una clase de inglés como un proceso dinámico que involucra al alumno, para que este además construya nuevo conocimiento | Los profesores no nativos entienden que una clase de inglés se desarrolla a través de una planificación previa, la cual incluye los objetivos generales y específicos que se quieren lograr |
| 2. Si es así, ¿podría decir qué se establece como contenido general para el curso que usted lleva a cabo? | Los profesores nativos trabajan y establecen los contenidos que los alumnos necesitan, una vez que ellos descubren lo que ellos necesitan saber. | Según los profesores no nativos, el contenido varía o cambia de acuerdo al nivel en que se encuentren los estudiantes. |
| 3. Además, ¿considera usted qué la enseñanza se debe realizar de acuerdo a algún paradigma o teoría de la educación? ¿por qué? | Los profesores nativos consideran que un profesor debe desarrollar su propio estilo de enseñanza, dejando de lado la teoría y enfatizando más la práctica. De esta manera sí un método no resulta, se aplica uno que funcione. | Los profesores no nativos se basan en el constructivismo para enseñar la asignatura y además utilizan el communicative approach para que los estudiantes se comuniquen de forma oral y escrita. |
| 4. Entonces, ¿qué paradigma o teoría de la educación utiliza usted para el desarrollo de sus clases de inglés? | Los profesores nativos no siguen ninguna teoría. Por tanto desarrollan sus clases a través de la práctica y métodos pertinentes al conocimiento que se quiere construir | Los profesores no nativos utilizan el constructivismo, que es lo que se establece según el MINEDUC. Y además el communicative approach para el trabajo con el inglés. |
| 5. Si usted considera tal | Los profesores nativos | Los profesores no nativos |

| | | |
|---|---|--|
| teoría como base a su enseñanza, ¿de qué manera entonces, usted entrega los contenidos de su disciplina? | entregan los contenidos de su disciplina según las necesidades e intereses que los estudiantes tengan, para que el aprendizaje tenga sentido. | entregan los contenidos utilizando el communicative approach, que es en este momento el método más utilizado para la enseñanza del inglés. |
|---|---|--|

Discusión

De acuerdo a los datos recogidos y analizados anteriormente, ambos profesores nativos y no nativos comparten la misma opinión en que una clase de inglés en los alumnos de pedagogía en inglés debe seguir un cierto esquema. Los profesores nativos se dirigen a este de una manera más simple, a diferencia de los profesores no nativos que son más estructurados y técnicos en la organización de sus clases. En relación a como se debe organizar una clase, la teoría constructivista es enérgica en plantear *“la eliminación de un plan de estudios estandarizado. En su lugar, promueve el uso de programas personalizados de acuerdo a requisitos particulares al conocimiento anterior de los estudiantes. También pone énfasis en metodologías de solucionar problemas prácticos.”*⁷ (Educarchile, 2007)

De acuerdo a los profesores nativos y no nativos, la clase se organiza según las necesidades que presentan los estudiantes, estableciendo objetivos que van desde lo más general hasta lo más específico. Sin embargo, los profesores no nativos organizan sus clases previamente estableciendo una planificación. Por tanto, según el constructivismo, para que un profesor pueda enseñar de manera los contenidos que se incluyen en su disciplina, el debe entender con anterioridad, *“los modelos mentales que los estudiantes utilizan para percibir el mundo y las justificaciones y fundamentos que asumen para apoyar esos modelos.”*⁸ (Educarchile, 2007). Ambos, profesores nativos y no nativos concuerdan en que sus clases se enmarcan en lo que dice tanto el programa de la

⁷ www.educarchile.cl

⁸ www.educarchile.cl

Universidad, como lo que dice el programa del MINEDUC. Sin embargo, según lo que se establece en la teoría constructivista, el profesor debería establecer el uso de *“programas personalizados de acuerdo a requisitos particulares al conocimiento anterior de los estudiantes.”*⁹ (Educarchile, 2007).

Independientemente del tipo de mecanismo, tanto profesores nativos como no nativos utilizan mecanismos de control para mantener el orden en sus clases. A su vez, los profesores no nativos controlan a sus estudiantes con mecanismo de control más indirectos como son la vigilancia, el monitoreo y la mirada. A través de los mecanismos de control que utilizan; tanto profesores nativos como no nativos, ambos obtienen buenos resultados que se manifiestan en cambios de actitud por parte de los alumnos. Los profesores nativos y no nativos reconocen que como seres humanos todos poseemos debilidades. En el caso de los profesores nativos, reconocen que ellos hablan excesivamente rápido su idioma, y en el caso de los no nativos, consideran que sus debilidades aluden a que a veces ellos no respetan la planificación previa y el tiempo de una clase.

En relación a las fortalezas, los profesores nativos argumentan que logran establecer una buena comunicación con los estudiantes. Esto le permite a los estudiantes tener un mejor rendimiento académico por la buena relación profesor – estudiante. Además, señalan que una gran ventaja es la de conocer perfectamente el idioma inglés y su cultura. Por parte de los profesores no nativos, se reconocen fortalezas en relación al conocimiento en la teoría, y entendimiento del constructivismo.

En cuanto al desarrollo de una clase, profesores nativos y no nativos tienen un concepto diferente. Los profesores no nativos la relacionan inmediatamente con una planificación previa, incluyendo objetivos a alcanzar. Mientras que los profesores nativos lo ven como un proceso que involucra a los alumnos para que ellos desarrollen conocimiento. Los profesores nativos establecen el contenido general del curso una vez que descubren lo que los alumnos necesitan saber. Ellos trabajan autónomamente, por tanto se desvían un

⁹www.educarchile.cl

poco de lo que se establece en el programa otorgado por la universidad. A diferencia de lo anterior, los profesores no nativos consideran que el contenido deba cambiar de acuerdo al nivel en que se encuentran los alumnos. Los profesores nativos consideran que hay que ser autónomo al momento de enseñar, dejando afuera la teoría y poniendo en práctica su propio estilo de enseñanza. De esta manera, ellos tienen la posibilidad de cambiar los métodos, y por lo tanto utilizan la metodología que más les acomode. En cambio, los profesores no nativos se basan netamente en el constructivismo, utilizando según su opinión, el método más efectivo denominado Communicative Approach. Sin embargo según el paradigma constructivista, el profesor debe *“orientar los procesos de construcción del alumno hacia lo que significan y representan los contenidos de la escuela. Se dice a menudo que en una perspectiva constructivista que el profesor ya no es un transmisor, que es un guía, que es un orientador, es cierto, pero es un guía, un orientador muy especial, que tiene que intentar engarzar los procesos de construcción del alumno con el saber colectivo culturalmente organizado.”*¹⁰ (Atilano, 2000)

En relación a cómo debe actuar un profesor dentro de la sala de clases, el constructivismo es categórico en señalar que el docente es un guía, el cual: a) “acepta e impulsa la autonomía e iniciativa del alumno. b) Usa materia prima y fuentes primarias en conjunto con materiales físicos, interactivos y manipulables. c) Usa terminología cognitiva tal como: Clasificar, analizar, predecir, crear, inferir, deducir, estimar, elaborar, pensar. d) Investiga acerca de la comprensión de conceptos que tienen los estudiantes, antes de compartir con ellos su propia comprensión de estos conceptos. e) Desafía la indagación haciendo preguntas que necesitan respuestas muy bien reflexionadas y desafía también a que se hagan preguntas entre ellos.”

Sumado a lo anterior se puede agregar, que práctica docente debe incluir por parte del profesor el manejo de aspectos que se relacionan con lo curricular y lo didáctico; tales como: *“qué enseñar, cuando enseñar, cómo enseñar, cómo, cuándo, para qué y por qué evaluar entre otros; que requieren de su intervención y compromiso ya que el enseñar consiste en brindar oportunidades para que se despierten inquietudes, dudas, innovaciones, etc.”* Además, de que *“toda propuesta para el trabajo docente se basa en*

¹⁰ Atilano: 2000

una teoría de aprendizaje, que nos acerque a la problemática de ¿cómo se aprende?, ¿cómo se enseña? .Lo anterior posibilita reflexionar acerca de la persona que aprende, de la persona que enseñe y de la institución en la que ambos se encuentren.¹¹” (Mayor, J. (1993). Por lo tanto los profesores nativos no siguen ninguna teoría, sino que utilizan distintos métodos pertinentes a lo que ellos quieren lograr. Los profesores no nativos en cambio, desarrollan sus clases a partir de lo que dice el MINEDUC, es decir se basan en el constructivismo, utilizando el Communicative Approach, ya sea para habilidades escritas como orales. Sin embargo, se considera que “las teorías de aprendizaje desde el punto de vista psicológico han estado asociadas a la realización del método pedagógico en la educación. El escenario en el que se lleva a cabo el proceso educativo determina los métodos y los estímulos con los que se lleva a cabo el aprendizaje. Desde un punto de vista histórico, a grandes rasgos son tres las tendencias educativas que han tenido vigencia a lo largo de la educación: La educación social, la educación liberal y la educación progresista.¹²” (Rodríguez, 2000. A su vez, y en relación a la teoría educativa se considera que esta “se ocupa de generalizaciones universales e independientes del contexto; la “práctica” se refiere a los casos particulares y dependientes del contexto. La teoría trata de ideas abstractas; la práctica de realidades concretas. La actividad de teorizar es, en gran medida, inmune a las presiones del tiempo; la práctica posee capacidad de respuesta ante las demandas contingentes de la vida cotidiana.¹³” (Meza, 2002).

Para concluir, se puede señalar que, según los antecedentes recabados en esta investigación, los profesores nativos entregan los contenidos de su disciplina de acuerdo a las necesidades e intereses de sus alumnos para que el aprendizaje tenga sentido. En cambio, los profesores no nativos utilizan en su mayoría el Enfoque Comunicativo, el cual según ellos, es el método más utilizado para la enseñanza del inglés.

Referencias

¹¹ Mayor, J. (1993) Coordinación de apoyo a la docencia: “Aprender a Enseñar”

¹² Rodríguez: 2000

¹³ Meza: 2002

ALTE (2010). Portal de internet de la Asociación de Europea de Pruebas de Lenguaje ALTE. www.alte.org

Atilano, M. (2000). *Constructivismo Marco Para Reflexionar Y Actuar*. Gaceta ISCEEM.

Bedford, R. (2010). *The Aural-Oral Approach*. English Teaching Forum. Information Center Service. Washington.

COE (2010). Portal de internet del Consedo Europeo COE. www.coe.int/T/E/Cultural_Coperation/education/Languages/

Educarchile (2010). Portal de internet de sitio educativo Educarchile. www.educarchile.cl/teoriasdelaprendizaje

González, D. (2002). *El constructivismo: Reseña del libro corrientes constructivistas de Royman Pérez Miranda y Romúlo Gallego-Badillo*. Revista Cubana de Psicología, vol. 19, n 2. Cuba.

Gvirtz, S., Palamidessi, M. (1998). *La construcción social del contenido a enseñar, en El ABC de la tarea docente: Currículo y enseñanza*. Buenos Aires

Hok, R. (2010). *Principles and Techniques Characteristics of the Oral Approach*. *English Language Teaching*, Oxford University Press. London.

Idiomagratias (2010). Portal de internet para el aprendizaje del idioma inglés Idiomagratias. <http://www.idiomagratias.com/metodos2.html>

LaCasa, Pilar (1994). *Modelos Pedagógicos Contemporáneos*. Madrid: Visor.

Meza, L. (2002). *La teoría en la práctica educativa*. Revista Comunicación, vol. 12, n 002. Costa Rica.

Ojeda, R. (2013). *Aproximación al constructivismo*. Buenastareas.com. Recuperado 04, 2013, de <http://www.buenastareas.com/ensayos/Aproximacion-Al-Constructivismo/25364486.html>

Oñoro, R. (2007). *Las reformas de la educación superior y las implicaciones en la formación de educadores*. Facultades de educación infantil de la ciudad de Cartagena. Decreto 272/98.

Orellana, E. (2010). *The Communicative Approach in English as a Foreign Language Teaching*. Digest.

Palmer, H. (1921). *The Oral Method of Teaching Languages*. Heffer and sons. Cambridge

Rodríguez, M. (2004). *El proceso de aprendizaje y las teorías educativas*. Centro de educación a distancia, 20 de octubre 2012. España. Disponible en: <http://www.cmc.ihmc.us/papers/cmc2004-290.pdf>

Sanhueza, G. (2000) *El constructivismo*. Monografías.com, 20 de octubre de 2012. Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos11/constru/constru.shtml>